



基督教文藝出版社雙月刊
CCLC NEWSLETTER

文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第四卷 第六期 一九八三年十一月
Vol. 4 No. 6 November 1983

參與文藝行列後的一些感想

李錦雲

今年七月，我來到了文藝出版社工作。這已是離開舊日工作崗位的第五個月。在那段家居的日子裏，我並沒有空閒著。每天為我們新生嬰兒的忙碌，足以抵得上最近五年內的總運動量，沒有這方面經驗的人會說，照顧一個只吃只睡的小兒還不容易嗎？可是，當你身歷其境時，恐怕連這一閃而過的問題，也無暇思量了。然而，在小東西最需要我的時候，我竟再投身於社會了。並不是耐不了辛勞，也不是厭倦了日日重複的家務。而是當我發覺自己的話題永遠只繞著一兩個焦點，而自己對其他人事因生疏，再提不起興趣時，我認為應該再回到人羣裏，回到百事紛陳，充滿挑戰的世界裏。我究竟是一個愛熱鬧的人。

在想像中，我會回學校授課，或嘗試在商業界學習發展，又或做其他什麼的，可是，我仍然敵不過自己的興趣，再回到文字工作上面。這是一個校對的職位，並且是一個屬於基督教機構的職位，但是後來証明了這個選擇是對的，因為我所得到的，比預期的多出許多。

由於過去四、五年的工作，大部分集中在教科書的編輯方面，我不知道自己對其他工作的能力如何，但要作為一個校對，這點自信仍是有的，於是就欣然上任了。朋友知道我參加了一個教會機構，第一個反應每每問，「你是教徒嗎？」我搖搖頭，於是他們就會說，「你能做嗎？」

一般非信徒對教會的態度，既有喜歡冷嘲熱諷的，以示他們有一顆科學頭腦；也有敬而遠之的，表示君子不言怪、力、亂、神，有的甚至擺出攻擊姿態，但也有慕道而來，形形式式，不勝枚舉。我現在還沒有任何宗教信仰，但我來了一個有教會背景的機構，從事宗教文化工作，它會和我的思想發生衝突嗎？它會引起我反感排斥嗎？如果沒有共鳴和認同感，如何去發展工作潛能呢？一如朋友所說的：「你能做嗎？」

我外祖一系的親人，全是虔誠的教徒，舅父服務教會超過了四十年，我和兄長們常去教堂纏他，也就順道聽道理了；又曾在教會學校唸了三、四年書，參加詩歌班，也參加兒童團契，大部分原因固然是為了湊熱鬧，但也樂此不疲，熱心過人。我對教會原來就不陌生啊。雖然我不能解釋在教會學校薰了幾年也沒有成為信徒的原因，但是對基督教存有一份特殊的感情，相信也是可理解的。大學一位同學告訴我，她準備畢業後去外國唸神學，然後等待著我驚訝的表情和反對的勸說，我回答說：「我不懂宗教，但是追求真理的本身是值得敬仰，也是值得做的。」對於一個以國際政治、歷史、社會為學習中心的人而言，宗教神學無疑不切實用，但也並非不可思議。人類的所知與未知之間，差距何止千萬哩，貿貿然便否定一切，並不能表現我們的智慧，反而是顯得輕率和驕傲。人類對宇宙人生的迷惘，

能寄情於宗教，把一切生活寄託一位願稱之為父的，堅信一位高深莫測的主宰，這情懷豈不令人感動，這是何等的信心！我把這工作視為追求真善美的學術工作，又怎會排斥抗拒？

當正式參加這機構，投入工作時，我很驚訝於它悠久的歷史，並且和中國有著如此深遠的淵源（唸歷史的人總是很容易對有年份的事物感到興奮），翻開圖書目錄，三十五類的圖書包羅萬有，嚴肅如神學、哲學；輕鬆如童話、小說、散文；有討論家庭生活、青年問題的；也有鞏固信仰的，應有盡有，目不暇給。這時我才體會到教會的潛力，竟是如此深厚。

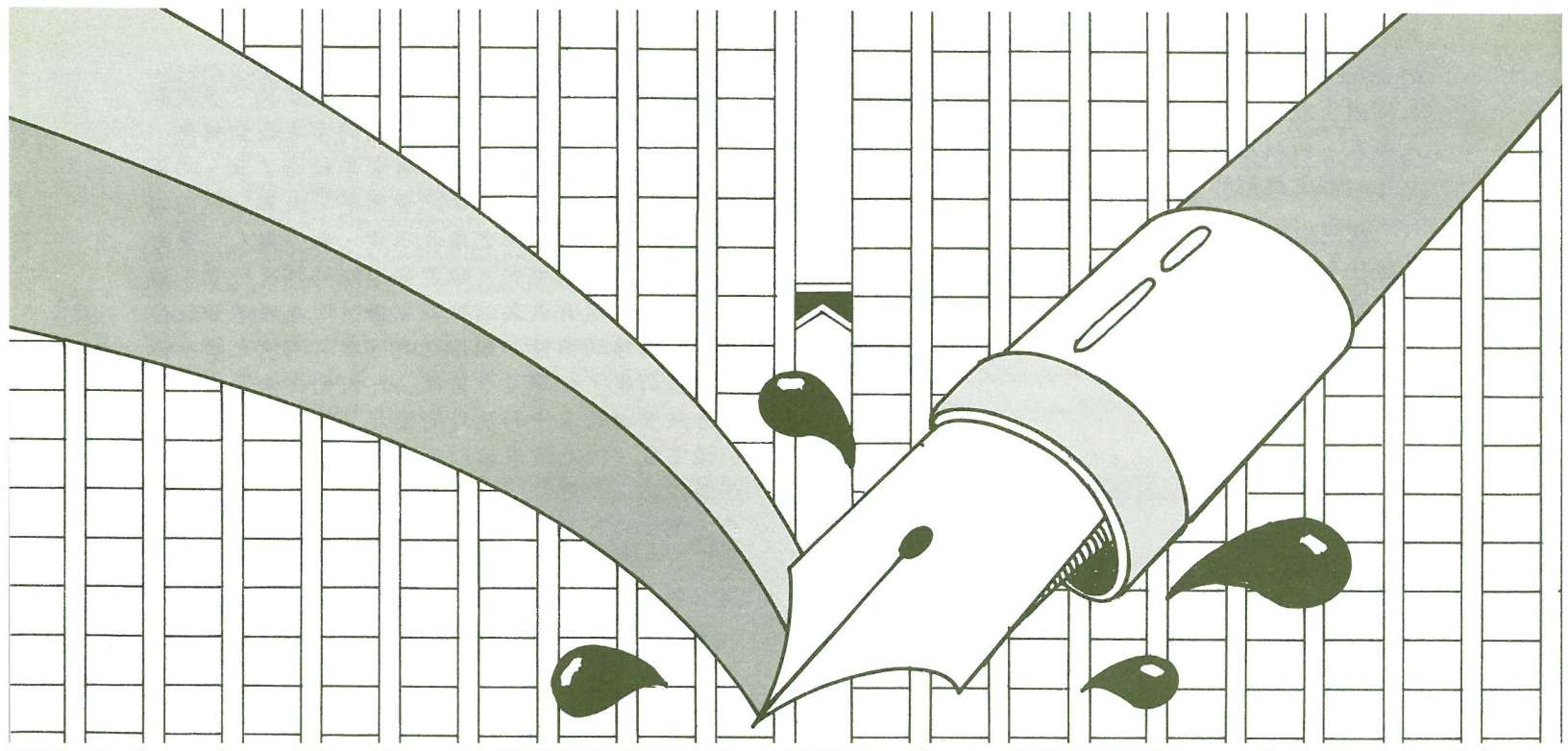
開始的時候，我的工作範圍只及於校對一項，在這工作裏面有一個很大的益處，那就是在平日的閱讀裏，我們很容易一溜即過，假若要負責看出缺點來，只好重複的看上幾遍，這對作者和文章自然體會更多。其中令我印象深刻的，是讀巴克萊每日研經叢書中的《哥林多前後書注釋》，當我在原文與譯文之間互相校正時，我一方面為保羅的正義而感動，一方面也深感到翻譯的困難。保羅的傳道生涯艱辛困苦，充滿死亡威脅，又備受排擠反對，不為人了解，然而仍是堅定不移，表現偉大高貴的宗教情操。譯者不憚其煩，逐字逐句的斟酌，目的是為了使人們對聖經多一點了解，這都是信仰所給予的力量吧！另一件令我印象深刻的工作，是校對《文藝雜誌》時體會到的。香港是一個十足功利主義的社會，辦雜誌已經不容易，更何況是一份文藝份量頗重的雜誌，在不容易普及的情況裏，工作人員仍然積極而為，而且態度嚴肅認真，一絲不苟。這也是一種

不辭艱辛的宗教精神。

漸漸，我開始接觸到一些再版書籍的編輯工作，它們有屬福幼叢書的，有屬家庭生活叢書的，由於是較普及的書籍，內容就有多方面了，有透過生動有趣的故事來傳揚信念的，有討論師生問題和青年問題的，有妻子的自白來研究夫婦相處之道的。這種種不同的層面，為兒童、青年、父母、夫妻、師生等建立一種正確的生活態度和信仰，它們指出基督就在我們的生活裏，我們能同情、能體諒、能愛，也就是遵行上帝的旨意。

在所有的的工作裏面，最令我興奮的，莫如為龐德明主教的文集作編輯工作。這是一部討論基督教本色化的著作。作者對基督教的精義固然了然於胸，運用自如，同時對中國文化（儒、道、墨）、佛學、回教都有深刻的認識，我隨著作者將基督文化與各種文化互相比較、印証、找出共同點，賦予啓示意義而開展眼界胸懷，精神大為振奮。佛教從印度傳入中國，已經生了根，長出果。基督教信仰也朝著這方向努力，並且做得異常積極。這無疑是從另一個角度來看中國文化，是另具深遠意義的。

這是一個基督教的文化機構，在這裏沒有人談明星趣聞，沒有人注重浮誇的修飾，沒有粗鄙的言談，沒有污穢的思想，大家都實實在在的工作，每一個文字，每一個符號，都流露著信仰的信息。它保持高尚的風格和價值觀念，表現正義的氣質，這種種在今日視正直為不智、良善為懦弱、誠實為愚蠢的社會裏，它的存在就像密室中的氣孔，予人以生機之氣，我處於這行列，也深感欣然。



巴克萊寫的《哥林多前後書注釋》

巴克萊 每日研經 周郁晞牧師

巴克萊是一個奇人——有小孩的天真，謙卑的胸懷，聰明的頭腦，廣博的學問，音樂的天資；又是足球狂，鐵路迷，經學家，神學家，思想家……。他能用大眾的話，說明深奧的道理。著作豐富，出版書籍，在六十冊以上。在他完成了「每日研經叢書」的新約各卷以後，許多人催促他繼續寫作舊約各卷。他在一九七八年初行完了世上的路程，榮耀地歸返天家。在他沒有去世以前的幾年，已為病魔所纏，限制了他很多的活動，不過他仍然從事寫作，特別是「每日研經叢書」的舊約部分，直到他死前的三天。那時他燈油已盡，不再能繼續工作了。上帝所給的才幹，一絲一毫沒有浪費。他在上帝面前，可以毫無慚愧，作出清楚的交代。

翻譯巴克萊的《哥林多前後書注釋》是一件樂事。這是與一個有思想的人接觸。我有時覺得光陰如白駒過隙，有歲月催人老的感覺。讀到巴克萊的文章，有好些地方，好像是對我說的。譬如他說：「在一切人生的過程中，身體的力量逐漸消失，不過靈性的力量，卻日漸的增長。痛苦使人的身體衰退，不過或許就是這同一的痛苦，卻加強他靈性的氣力。這是一位詩人的禱告：『在我年歲增長之中，變成更加可愛。』從肉體方面看，生命或許漸漸的日趨下坡，走向死亡。不過從靈性方面看，生命卻向山巔攀登，更與上帝相親。人們不用對歲月如流恐懼，因為它們帶來的，不是死亡，乃是接近上帝。」他的這一段話，給我鼓勵勇氣。人的體力，無可避免的，必然的在飛逝的歲月中，日漸衰退，蒼蒼的頭髮，漸漸變成白髮；不過在靈性方面，不但能夠保持現狀，並且能夠活潑增長。那詩人的禱告，也正是我的禱告：「在我年歲增長之中，變成更加可愛。」巴克萊有豐富的人生經驗。他的真知灼見，不只對像我這樣的人，滿足我的需要，就是對於各種年齡，各種社會階層，各種生活方式，都有很大的幫助。我不能在此一一舉例，最好的辦法，還是自己閱讀。

本書對於講道的準備，有很多的幫助，有很多

寶貴的資料，可以在那裏掘取。譬如說，你的講題是：「做一個真實的基督徒」，那麼你可以採用巴克萊所錄下的烏干達教會議會所規定的基督徒自省的四個問題，作為你講道的主幹：

- (一) 你知道藉着基督十架的救恩麼？
- (二) 你是否在聖靈的能力上，在禱告、默想，及對上帝的認識上有長進？
- (三) 你是否有感動，要藉着你的榜樣，你的宣道，你的教導，推廣上帝的國？
- (四) 你是否藉着個人的尋找、探訪，及在眾人前見證，帶領人歸向基督？

至於如何應用這些資料，要依靠你自己的裁剪、配料、加工，做成一篇美好的講章。

本書裏有許多故事軼聞，若能加以靈活的應用，可以使講章增加許多活潑的生氣。隨便舉一兩個例子：

「傳說，亨利五世在阿金科 (Agincourt) 之後，『他不許詩人編寫小曲，或遊吟詩人歌頌，他光榮的勝利，因為他把一切感謝與讚美，歸與上帝。』」

「富士迪 (Fosdick) 指出，林肯在一生中受到的侮辱，沒有比從斯坦吞 (Stanton) 受的更大。他稱他是『一個低級狡猾的小丑』，他給他綽號『原始大猩猩』，並且說度沙宇 (Duchailu) 要捕捉大猩猩，他很可以在以利諾州的春田 (Springfield) 捉到一頭，卻老遠的往非洲去捉，真是愚蠢。林肯一句話也不說。他派斯坦吞為陸軍部長，因為他最適合這職位，並且彬彬有禮的待他。年月飛逝。有一個晚上，林肯在劇院裏被刺，飲彈死亡。在陳列總統屍體的小房裏，站着斯坦吞，向下注視着林肯靜穆的臉，流淚的說，『這裏躺着世界上最偉大的國家元首。』愛的忍耐最後獲得了勝利。」

本書裏充滿了像這樣富有意義的故事。

我相信閱讀本書的人，無論在靈性上，在聖經知識上，在準備講章上，都有幫助。閱讀本書，正如我翻譯本書一樣，是一件樂事。

書訊

新版

巴克萊每日研經叢書

哥林多前後書注釋

作者：巴克萊
譯者：周郁晞
開度：大32開
頁數：312 頁
定價：港幣廿六元

The Daily Study Bible
The Letter to the Corinthians
Author: William Barclay
Translator: Timothy Chow
Publisher: The Westminster Press

本書係巴克萊每日研經叢書的第九本。

哥林多是古代最繁盛的商業中心之一，也是罪惡的淵藪。保羅寫信給該地教會，一方面為支持該地教會抗拒罪惡與腐化，另一方面也是斥責該地教會有分爭結黨的事。

巴克萊把《哥林多前後書》按段詳為註釋，幫助生活於二十世紀的人，知道如何面對試探。

再版

梅兒捉賊

編者：福幼編輯室
頁數：六十八頁
叢書：福幼故事叢書之四
編號：1839.4
開度：三十二開
定價：港幣七元

Midnight Adventure
Editor: Happy Childhood Staff
Publisher: Daniel D.Y. Wong

在日常生活裏，我們很容易生氣，自以為是，對別人不能體諒，也缺乏同情。我們對自己有切實的反省嗎？梅兒捉賊裏各故事的人物，有許多都犯了以上的毛病，但是他們都知道悔改，知道怎麼樣的生活態度能令生活更美好。

聰明的笨伯

作者：秦思
頁數：四十四頁
叢書：福幼故事叢書之十八
編號：1839.18
開度：大三十二開
定價：港幣六元

Foolish Wisdom
Author: Chuen Sze
Editor: Happy Childhood Staff

螳螂捕蟬，黃雀在後，可是誰在背後捕黃雀呢？幸運的阿三經常不勞而獲，他會永遠幸運嗎？烏龜贏了與小白兔的比賽，在第二次的賽跑裏，牠是贏是輸？奮力跳出井外觀看世界的青蛙，為何被判死刑？聰明的笨伯會給你意外的答案。全書共有八個用新方法編寫的寓言故事、成語故事，趣味盎然，但蘊藏著的道理，發人深省，餘味無窮。生動活潑的插圖，更添異趣。

神奇的堡壘

作者：華克
譯者：愛基
頁數：七十六頁
編號：1840
開度：三十二開
定價：港幣七元

The Secret of the Castle
Author: R.A.E. Walker
Translator: Theresa S.N. Yu

一羣勇於追求真理的孩子，一條惡毒的巨龍，一座美麗的堡壘，還有女巫、巨人、武士等等，構成一個神奇驚險的故事。它的引人入勝，令人振奮，不僅因為它怖的鬼怪，艱難冒險等有激烈的戰鬥，詭異可情節，更因為它喻意深刻，令人感動。



介紹一本好書

好幾年前，文藝社出版了一本好書，但知道這本好書的人不多。筆者在一個偶然的機會，曾造訪該社有關部門，得悉三年多來該書才售出一千多本，實在是相當可惜的一件事。這本書的開度是四十開本，薄薄的才不過162頁，因為故事的可讀性甚高，不但書名吸引人，封面設計也十分新穎，書一到手，不需要太多時間，一口氣就可以讀完。

在香港，很多人都沒有聽過狼瘡病這個「怪名」；更不知道太陽竟是狼瘡病者的敵人。有一位讀者，在讀了本書之後，爲了滿足好奇心，打電話到本地的醫務衛生機構去查詢，想問個究竟。但作了一次電話旅行，在多個有關部門團團轉之後，人們都不知道他所問的 Lupus 是什麼一回事，使他無功而退，大失所望。

最近筆者在明報副刊讀過一篇有關紅斑性狼瘡的短文，就記起兩年前在華僑日報副刊亦讀過一篇報導這種病及治療方法的文章。這說明香港不但有這種病，而且與世界其他地方一樣，發病率有增加的趨勢。

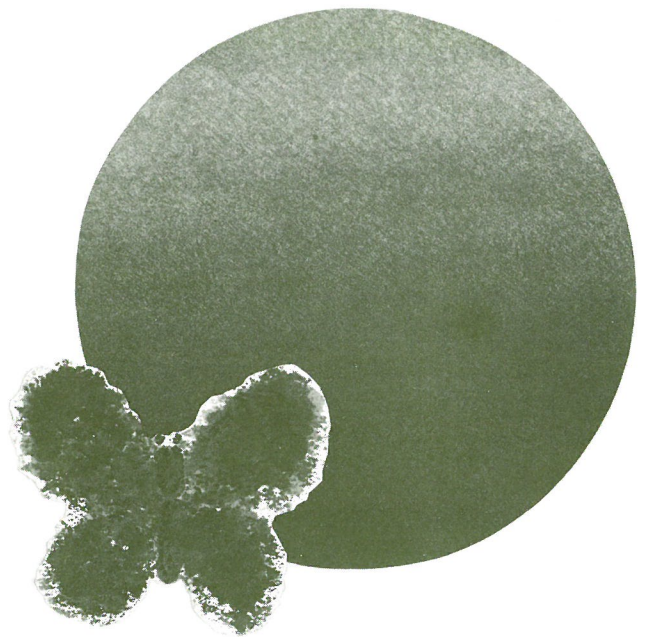
《太陽是我的敵人》(*The Sun Is My Enemy*) 不是一本醫學的書，儘管它談的是紅斑性狼瘡，但所敘述的卻是一個非常振奮人心的故事。正如該書的編者在書介裏所指出的，這本小書不單是爲狼瘡病者寫的，也是爲一切長期患上慢性病的人，甚至是意志消沉的人而寫的。作者本人，艾賴勤女士是親身經歷過這種可怕而又神祕的疾病的人。這種病在過去是一種「絕症」，死亡率極高，患病的人又多半是年輕的婦女。作者是一個年輕而有兩個孩子的母親，患上了狼瘡病，其焦慮之情和痛苦的經歷是不言而喻的了。可幸這位年輕的母親，有着超越常人的，堅強的求生意志，加上她周圍的人始終不懈的幫助，經過差不多二十年艱苦奮鬥的歷程之後，她終於戰勝了病魔，死裏逃生，健康地活下來了。

艾女士痊癒以後，全力參與研究狼瘡病的醫療組織，經常被邀請到世界各地作專題演講，現身說法，目的是要幫助各地狼瘡患者，更多認識這種疾病，鼓起勇氣面對它，以堅定不移的信心，在醫生的醫治和指導下，戰勝疾病。

本書原著是英文的，譯者李德仁先生是本港一位資深的電機工程師，旅居美國，正好是作者艾女士的鄰居，作爲她的知友與芳鄰，他毅然允以翻譯

英文本爲中文，更見難能可貴。還有一點，也是值得一提的，爲中文本寫序的劉治平牧師因過訪譯者於波士頓之便，曾到作者艾賴勤女士家中作客，有機會認識作者，大受她的真摯和誠懇所感動，答應在中文版裏寫序介紹這本好書，使人讀來更有親切感。正如劉牧師指出，通過閱讀本書，從一位基督徒病者的親身經歷得以看見，一股能夠與病魔搏鬥的堅強意志力是來自心靈深處的，而這種心靈的力量又是源於上帝的，所以能用之不竭。這種力量不但能幫助人戰勝病痛，縱使在生活重担下，人生挫折中，前途茫茫之際，人也可以靠着這種由上帝而來的力量去克服那些不可抗拒的事物。

這是一本讀來使人充滿激情的好書，它使你跟着作者的情緒變化，由最初得病起的懷疑、驚恐、以致在患病期中的痛苦掙扎，無數的失望後重燃新的希望；丈夫兒女的愛、友誼的可貴，以致走在康復途上的喜悅，都一一進到讀者的真實境界中。活在今天風雲變幻莫測的世界中，人的生命與健康更顯得非常脆弱，在許多人都感到前途茫然之際，這是一本值得一讀的好書。在這百物騰貴的時候，它仍然只售港幣六元，而你所得的幫助可能是千金萬元都買不到，換不來的哩！（惠）



短 訊

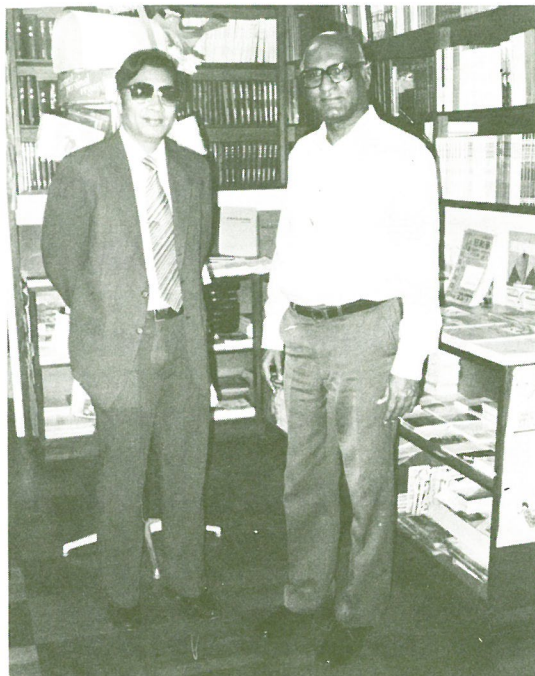
接受訓練

本社會計部同工麥燕芬小姐由八月中旬起參加為期兩個半月的訓練課程。受訓地點包括曼谷、雪梨、墨爾本、坎培拉、巴布亞新幾內亞、耶加達與新加坡等。為配合本社的需要，受訓期間除學習外，亦觀察當地的基督教文字機構概況並參觀在澳洲舉行的大型書展。

在上列地區作一連串學習與探討後，麥小姐已於十月底返港並把學習過程與心得寫成報告寄交各有關單位參考。又此次受訓各項費用全由世界基督教傳播協會負責，受訓的細節則由該會前任亞洲區主席、副主席悉心規畫，本社敬致謝意。

曼爾德博士訪港

世界基督教傳播協會事工發展部主任曼爾德博士於十月廿一至廿五日蒞港考察一些文字與電子傳播媒介方面之發展工作。曼爾德博士先到訪本社，並由本社社長安排他接觸其他有關傳播機構。今年十月至十二月期間，曼爾德博士將考察亞洲八國傳播事工之發展。



社長與曼爾德博士攝於本社書室
Rev. Daniel Wong meets Dr. Albert D. Manuel
at the CCLC bookstore.

特價月

一九八三年
十一月廿一日至十二月廿四日

本版書籍：由五折起
代售書籍：九折
另有特廉書籍供應

基督教文藝出版社

營業時間：上午九時至下午六時
地址：九龍北京道五十七號三樓
電話：三·六七八〇三一

循道衛理中心文藝書室

營業時間：上午十時至下午六時半
地址：香港灣仔軒尼詩道二十二號
電話：五·二九三二八五

電視意識醒覺研討會

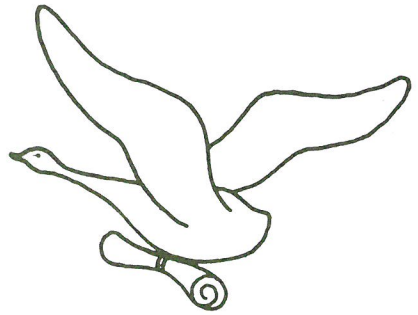
11月8—9日與10—11日

英文南華早報於七月份曾報導電視受歡迎的程度，平均每人每周在電視機前用掉廿五小時，每個家庭用掉四十五小時，因此“電視意識方面的醒覺”是香港市民當前應該注意的課題。此類研討會將於近期首次舉行。讓大家知道怎樣善用電視，辨認它傳播的訊息。並怎樣控制電視，使觀眾獲益。

研討會將於九龍北京道五十七號七樓舉行。日期分別為11月8—9日與10—11日，每日上午九時至下午五時半。領導者包括東京信義會傳播處的奧爾遜先生，日本兒童電視之聲的鈴木夫人，及美國加州太平洋神學院的康克林博士等。

是次研討會計有本港五個機構聯合主辦，即：香港基督教協進會傳播中心、香港天主教社會傳播處、浸信會傳播中心、基督教文藝出版社，與香港基督教女青年會等。

雁帛北送



喬嶽川

七弟：

上次告訴您，我們全家將往日本度假。這是寄自東京的第一封信。

握起筆桿之前，我還淌着汗，因為我剛緩跑回來。說來真有趣，腳上那雙「押下機」（Yasaki運動鞋）廿四小時前還踏在尖沙咀東部海畔，廿四小時後卻穿越太平洋的雲層而踏在東京的芝公園！

芝公園就在太子酒店側。晨早六時過後我便從床上翻下緩跑去，起初以為公園必清寂得不見一人，那曉得公園的一角早已排列了幾百個小學生在體操！

我繞到公園的另一角，那裏滿栽林木。有些不知名的樹，蒼綠中又帶點墨灰色，也許樹的年紀也不輕了，默默然矗立着，看去倒有點像日本的老人，有一種怡然自適的安詳。霎然蟬聲齊鳴，彷彿千萬枝隱形的小箭，同時穿越細碎的葉隙而射向路過的人！

再繞到公園的另一角，映入眼簾的是著名的東京鐵塔和世界貿易中心大廈（Tokyo Tower and World Trade Centre Building）。鐵塔高聳入雲，象徵着日本戰後迅速的經濟發展。這使我想起了美國哈佛大學東南亞研究所所長傅高義（Ezra F. Vogel）所寫的《日本名列第一》那本書。大概一個星期前，傅高義還在廣州介紹日本的發展經驗，分析日本企業管理成功的秘訣。進入八十年代，日本不僅是「經濟大國」，還想成為「政治大國」和「文化大國」；在外交上她有斡旋中東衝突的興趣，又嘗試促進東亞各國的關係。她贈送學額給東亞的留學生，主要是促進東亞對日本政策的瞭解。……

這都好，戰後日本的進步是可喜可賀的，只要日本不藉機恢復她的軍國主義。記得去年紀念「九一八」那天，我參加了萬人齊集的羣衆大會。在維多利亞公園，我也流着中華兒女的熱血，振臂高呼反對日本竄改侵華的史實。當大家默默哀悼那些抗戰期間犧牲了的同胞，我便想起那段逃難的日子（那時，您、六弟和滿妹還未出世），我想，只要活

着，怎也不會忘記民族的苦難歷程，對日本軍國主義的復甦，總存着戒懼的心。

我的戒懼多餘嗎？十來天前，日本政府在「八一五」紀念日上主辦第廿一屆全國戰爭死亡者追悼大會，是日天皇、首相等政府各界代表約七千三百多人在東京日本武道館舉行。同日，首相與十四位閣員却前往靖國神社參拜，這是何等明顯的暗示！這與反對參拜靖國神社的在野黨、革新陣容、社會黨等在東京千鳥淵戰爭死亡者之墓舉行的「戰爭犧牲者追悼儀式」，是何等強烈的對照！在日本，愛好和平的人不算少，但那股以軍國主義為榮的舊思想仍潛伏在一些人的腦中；而這些舊思想似已在執政黨裏面找到了立足點！七弟，巴不得我的敏感是多餘的，而我的戒懼是會落空的。

七弟，不知您是否已看過《一盤沒有下完的棋》這齣中日合拍的電影？（它在蒙特利爾國際電影節中獲最佳影片獎。）在這齣電影裏面，中國江南的棋王況易生和日本棋壇宿將松坡都被中日之戰波及；家人先後在不同的境遇慘遭殺害，而松坡的女兒和況易生的兒子阿明這對異國鴛侶，也在無情的社會壓力下一個被暗殺，一個發了瘋！

松坡的女兒使我聯想到徐速筆下的《櫻子姑娘》；櫻子的母親和合子，也因為中日之戰才不得已和中國留學生李光中分手，而櫻子自己，不也在烽火逼人的情況下和她的中國戀人吳漢聲分手嗎？

櫻子有一顆善良的心、一個美麗的理想、和一個純潔的夢；她崇高的戀愛觀超越國家民族的界限，但為了「愛」，才在大時代的夾縫裏吃盡難以言喻的苦頭。

但願許多像櫻子這樣的日本姑娘，在和平的日子裏，可以自由上課、自由戀愛、自由選擇自己的對象，而不必被充滿矛盾和壓力的時代洪流所毀滅。等候您的來信。

大哥

NEW PUBLICATION

Another volume of the Daily Study Bible by William Barclay has now been published. It is *The Letters to the Corinthians*.

Corinth was not only one of the most flourishing commercial centers of the ancient world, but also a symbol of vilest debauchery. Paul wrote to the church there partly to bolster its resistance to the sin and corruption, and equally to chide and counsel on the contentions that were tearing it apart.

Dr. Barclay clarifies every passage in *Corinthians*, showing what Paul said to the Corinthians helps us who now live in the midst of twentieth-century temperations.

This is the ninth volume in this series to be published.

REPRINTS

Three children's books have recently been reprinted. They are:

Foolish Wisdom and *Midnight Adventure* both of which are short stories edited by the Happy Childhood staff and *The Secret of the Castle* by R.A.E. Walker. These books will all be enjoyed by the 8-12 year old.

DR. A.D. MANUEL VISITS HONG KONG

Rev. Dr. Albert D. Manuel, Director of DPD (Department of Project Development) of WACC (World Association for Christian Communication) was in Hong Kong from Oct. 21 through 25. Rev. Daniel Wong was coordinator of Dr. Manuel's itinerary of appointments/meetings with several project holders here. Dr. Manuel is scheduled to visit eight countries in Asia between Oct. and Dec. this year. (See picture on page 6.)

MISS YVONNE MAK ON LEAVE FOR TRAINING

Miss Yvonne Mak, CCLC Accountant was on a two and a half month leave for training in five Asian countries. The grant for her training has come from the World Association for Christian Communication.

Miss Mak left Hong Kong on August 13th for nine days in-service training with the Suriyaban Publishers in Bangkok. In Australia she spent six weeks in bookstores in Sydney, Melbourne and Canberra as well as attending the Christian Booksellers' Association Annual Convention and Seminar in Brisbane.

In Papua New Guinea she visited the Kristen Press in Madang and World Publishers in Port Moresby. From there she travelled to Jakarta where she was with BPK Gunung Mulia. Her last stop was in Singapore with the Methodist Bookroom and other bookstores.

Her course has been tailored to fit our needs by Mr. Alfred Simanjuntak and Canon Kevin Engel, both members of the Asian Region of the WACC. Miss Mak has been asked to write up her observations to share with members of AR/WACC, especially the host organization.

TELEVISION AWARENESS TRAINING WORKSHOP HELD NOV. 8-9 AND 10-11

In July the South China Morning Post reported that the average individual in Hong Kong spend 25 hours a week in front of the television and the average home spend 45 hours a week with the television on. It is very timely, then, that a Television Awareness Training workshop be held in Hong Kong to enable us to become more aware of how we use TV, what messages we receive and how we can control and benefit from it.

This workshop will be held at 57 Peking Road, 6th floor on November 8-9 and again on 10-11 from 9:00 am to 5:30 pm each day. Leaders include Mr. George Olson of the Lutheran Office of Communication in Tokyo, Mrs. Midori Suzuki from the Forum for Children's Television in Japan, and Dr. George C. Conklin from the Pacific School of Religion in California, USA.

The workshop is being sponsored by five local organizations: Hong Kong Christian Council Communications Centre, Hong Kong Catholic Social Communications Office, Baptist Communications Center, Chinese Christian Literature Council, and Hong Kong Y.W.C.A.

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

社長：黃道一

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Publisher: Daniel D. Y. Wong

Editor: H. J. Chang